

Робочий переклад. Не є офіційним перекладом

РЕГЛАМЕНТ РАДИ (ЄС) № 169/2009

від 26 лютого 2009 року

застосування правил конкуренції до перевезень залізничним, автомобільним та внутрішнім водним транспортом

(Кодифікована версія)

(Текст стосується ЄЕЗ)

РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

Беручи до уваги Договір про заснування Європейського Співтовариства та, зокрема, його статтю 83,

Беручи до уваги пропозицію Європейської комісії,

Беручи до уваги висновок Європейського Парламенту [\(1\)](#),

Беручи до уваги висновок Європейського економічного та соціального комітету [\(2\)](#),

Оскільки:

- (1) Регламент (ЄЕС) № 1017/68 Ради від 19 липня 1968 року про застосування правил конкуренції до залізничного, автомобільного та внутрішнього водного транспорту [\(3\)](#) кілька разів суттєво змінювався [\(4\)](#). В інтересах ясності та раціональності зазначений Регламент слід кодифікувати.
- (2) Правила конкуренції для залізничного, автомобільного та внутрішнього водного транспорту є частиною спільної транспортної політики та загальної економічної політики.
- (3) Правила конкуренції для цих секторів мають враховувати особливості транспорту.
- (4) Оскільки правила конкуренції у сфері транспорту відступають від загальних правил конкуренції, суб'єктам господарювання має бути надана можливість визначити, які правила застосовуються в будь-якому конкретному випадку.
- (5) Система правил конкуренції для транспорту повинна однаково застосовуватися до спільного фінансування або придбання транспортного обладнання для спільного надання послуг певними групами підприємств, а також до певних операцій у зв'язку з транспортуванням залізничним, автомобільним або внутрішнім водним транспортом постачальників допоміжних транспортних послуг.
- (6) Для того, щоб забезпечити відсутність впливу на торгівлю між державами-членами або спотворення конкуренції на внутрішньому ринку, необхідно в принципі заборонити для трьох видів транспорту, зазначених вище, всі угоди між

підприємствами, рішення об'єднань підприємств і узгоджені дії між підприємствами і всі випадки зловживання домінуючим становищем на внутрішньому ринку, які можуть мати такі наслідки.

- (7) Певні типи угод, рішень і узгоджених дій у транспортному секторі, метою та результатом яких є лише застосування технічних удосконалень або досягнення технічної співпраці, можуть бути звільнені від заборони на обмежувальні угоди, оскільки вони сприяють підвищенню продуктивності. У світлі досвіду застосування цього Регламенту, Рада може, за пропозицією Європейської Комісії, змінити перелік таких типів угод.
- (8) Для того, щоб сприяти покращенню інколи надто розосередженої структури промисловості в секторах автомобільних доріг і внутрішніх водних шляхів, звільнення від заборони на обмежувальні угоди також повинно бути надано у випадку тих угод, рішень і узгоджених дій, які передбачають створення та функціонування груп підприємств у цих двох транспортних секторах, метою яких є здійснення транспортних операцій, включаючи спільне фінансування або придбання транспортного обладнання для спільного надання послуг. Таке загальне звільнення може бути надано лише за умови, що загальна провізна спроможність групи не перевищує фіксований максимум, і що індивідуальна провізна спроможність суб'єктів господарювання, що входять до об'єднання, не перевищує певних меж, встановлених таким чином, щоб гарантувати, що жодне підприємство не може займати домінуюче становище в об'єднанні. Однак Комісія повинна мати повноваження втручатися, якщо в окремих випадках такі угоди мають наслідки, несумісні з умовами, за яких обмежувальна угода може бути визнана законною, і повинні становити зловживання винятком. Тим не менш, той факт, що загальна провізна спроможність об'єднання перевищує встановлений максимум, або не може претендувати на загальне звільнення через індивідуальну провізну спроможність підприємств, що входять до об'єднання, сам по собі не перешкоджає такому об'єднанню становити законну угоду.
- (9) Саме суб'єкти господарювання повинні, в першу чергу, судити про те, чи є переважним впливом їхніх угод, рішень чи узгоджених дій обмеження конкуренції чи економічні вигоди, прийнятні як виправдання для такого обмеження, і прийняти відповідне рішення під свою власну відповідальність, щодо незаконності чи законності таких угод, рішень чи узгоджених дій.
- (10) Таким чином, суб'єктам господарювання має бути дозволено укладати або виконувати угоди, не декларуючи їх. Це наражає такі угоди на ризик визнання недійсними із зворотною силою, якщо вони розглядатимуться після скарги або за власною ініціативою Європейської Комісії, але не перешкоджає тому, щоб вони заднім числом оголошувалися законними у разі такого наступного розгляду,

ПРИЙНЯЛА ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:

Стаття 1

Сфера застосування

Положення цього Регламенту у сфері залізничного, автомобільного та внутрішнього водного транспорту застосовуються до всіх угод, рішень і узгоджених

дій, метою чи наслідком яких є встановлення транспортних тарифів і умов, обмеження або контроль за постачання транспорту, спільне використання транспортних ринків, застосування технічних удосконалень або технічна співпраця, або спільне фінансування або придбання транспортного обладнання чи поставок, якщо такі операції безпосередньо пов'язані з наданням транспортних послуг і необхідні для спільної роботи послуг об'єднанням підприємств автомобільного або внутрішнього водного транспорту у значенні статті 3, а також до зловживання домінуючим становищем на транспортному ринку. Ці положення також застосовуються до операцій постачальників допоміжних транспортних послуг, які мають будь-яку з цих цілей або наслідків.

Стаття 2

Виняток для технічних угод

1. Заборона в статті 81(1) Договору не застосовується до угод, рішень або узгоджених дій, метою та результатом яких є застосування технічних удосконалень або досягнення технічної співпраці за допомогою:

- (а) стандартизації обладнання, транспортних засобів або стаціонарних установок;
- (б) обміну або об'єднання з метою надання транспортних послуг персоналу, обладнання, транспортних засобів або стаціонарних установок;
- (с) організації та виконання послідовних, додаткових, замінних або комбінованих транспортних операцій, а також встановлення та застосування інклюзивних ставок та умов для таких операцій, включаючи спеціальні конкурентні тарифи;
- (д) використання для поїздок одним видом транспорту найбільш раціональних з експлуатаційної точки зору маршрутів;
- (д) узгодження розкладів руху транспорту на стикувальних маршрутах;
- (ф) групування окремих партій;
- (г) встановлення єдиних правил щодо структури тарифів та умов їх застосування, якщо такі правила не встановлюють тарифи та умови транспортування.

2. Комісія, у відповідних випадках, подає пропозиції Раді з метою розширення або скорочення списку в частині 1.

Стаття 3

Звільнення для груп малих і середніх підприємств

1. Угоди, рішення та узгоджені дії, зазначені в частині 1 статті 81 Договору, звільняються від заборони в цій статті, якщо їх метою є:

- (а) заснування та функціонування груп підприємств автомобільного або внутрішнього водного транспорту з метою здійснення транспортної діяльності;
- (б) спільне фінансування або придбання транспортного обладнання чи матеріалів, якщо ці операції безпосередньо пов'язані з наданням транспортних послуг і необхідні для спільної діяльності вищезазначених груп;

завжди надається за умови, що загальна провізна спроможність будь-якої групи не перевищує:

- (i) 10 000 метричних тонн у разі автомобільного транспорту;
- (ii) 500 000 метричних тонн у разі транспортування внутрішніми водними шляхами.

Індивідуальна провізна спроможність кожного підприємства, що входить до групи, не повинна перевищувати 1000 метричних тонн у випадку автомобільного транспорту або 50 000 метричних тонн у випадку транспортування внутрішнім водним транспортом.

2. Якщо імплементація будь-якої угоди, рішення чи узгоджених дій, охоплених частиною 1, у конкретному випадку має наслідки, несумісні з вимогами частини 3 статті 81 Договору, від підприємств або асоціацій підприємств може вимагатися припинити такі ефекти.

Стаття 4

Скасування

Регламент (ЄЕС) № 1017/68 зі змінами, внесеними Регламентом, переліченим у Додатку I, частина А, скасовується, за винятком частини 3 статті 13, яка продовжує застосовуватися до рішень, прийнятих відповідно до статті 5 Регламенту (ЄЕС) № 1017/68 до 1 травня 2004 року до дати закінчення терміну дії цих рішень.

Посилання на скасований Регламент слід тлумачити як посилання на цей Регламент і читати відповідно до кореляційної таблиці в Додатку II.

Стаття 5

Набрання чинності, діючі угоди

1. Цей Регламент набуває чинності на 20-й день після його публікації в *Офіційному журналі Європейського Союзу*.

2. Заборона в статті 81(1) Договору не застосовується до угод, рішень і узгоджених дій, які існували на дату приєднання Австрії, Фінляндії та Швеції або на дату приєднання Чеської Республіки, Естонії, Кіпру, Латвії, Литви, Угорщини, Мальти, Польщі, Словенії та Словаччини, і які через приєднання підпадають під дію статті 81(1) Договору, якщо протягом шести місяців з дати приєднання вони будуть змінені таким чином, щоб вони відповідали умовам, викладеним у статті 3 цього Регламенту. Цей параграф не застосовується до угод, рішень і узгоджених дій, які на дату приєднання вже підпадають під дію статті 53(1) Угоди про ЄЗ.

Цей Регламент є обов'язковим у повному обсязі та безпосередньо застосовується в усіх державах-членах.

Вчинено в Брюсселі 26 лютого 2009 року.

Для Ради

Президент

I. ЛАНГЕР

⁽¹⁾ [ОВ С 219 Е, 28.08.2008, с. 67](#).

⁽²⁾ [ОВ С 161, 13.07.2007, с. 100](#).

⁽³⁾ [ОВ L 175, 23.07.1968, с. 1](#).

[\(+\)](#) Див. Додаток I.

ДОДАТОК I

ЧАСТИНА А

Скасований Регламент з подальшими змінами

(зазначене у статті 4)

Регламент (ЄЕС) № 1017/68 Ради (ОБ L 175, 23.07.1968, С. 1)	крім статті 13(3)
Регламент Ради (ЄС) № 1/2003 (ОБ L 1, 4.1.2003, С. 1)	Тільки стаття 36

ЧАСТИНА Б

Нескасовані послідовні поправки

Акт про приєднання 1972 року

Акт про приєднання 1979 року

Акт про приєднання 1994 року

Акт про приєднання 2003 року

ДОДАТОК II

КОРЕЛЯЦІЙНА ТАБЛИЦЯ

Регламент (ЄЕС) № 1017/68	Цей Регламент
Стаття 1	Стаття 1
Стаття 3	Стаття 2
Стаття 4(1), перший абзац, перша вступна фраза, перший абзац	Стаття 3(1), перший абзац, перша вступна фраза, (а)

Стаття 4(1), перший абзац, перша вступна фраза, другий абзац	Стаття 3(1), перший абзац, перша вступна фраза, (b)
Стаття 4(1), перший абзац, друга вступна фраза, перший абзац	Стаття 3(1), перший абзац, друга вступна фраза, (i)
Стаття 4(1), перший абзац, друга вступна фраза, другий абзац	Стаття 3(1), перший абзац, друга вступна фраза, (ii)
Стаття 4(1), другий абзац	Стаття 3(1), другий абзац
Стаття 4(2)	Стаття 3(2)
—	Стаття 4
Стаття 30(1)	Стаття 5(1)
Стаття 30(3), другий абзац	Стаття 5(2)
Стаття 31	—
—	Додаток I
—	Додаток II